



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 05.06.2000
KOM(2000) 337 endelig

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

**om Fællesskabets holdning i Associeringsrådet vedrørende iværksættelse af artikel 68 i
Euro-Middelhavsaftalen om oprettelse af en associering mellem
De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstaterne på den ene side
og staten Israel på den anden side**

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

1. I artikel 68 i Euro-Middelhavsaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og staten Israel på den anden side er det fastlagt, hvordan Associeringsrådet fungerer, og at Associeringsrådet selv fastsætter sin forretningsorden.
2. Dette udkast, der er udarbejdet af Kommissionen, ligger tæt op ad de forretningsordener, der er vedtaget i forbindelse med andre associeringsaftaler, bl.a. aftalerne med de central- og østeuropæiske lande og Tunesien.
3. Rådet anmodes om at vedtage en fælles holdning med henblik på godkendelse af vedlagte udkast til EF/Israel-Associeringsrådsafgørelse om vedtagelse af Associeringsrådets forretningsorden, hvortil der er vedlagt et udkast til forretningsorden for Associeringudvalget.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om Fællesskabets holdning i Associeringsrådet vedrørende iværksættelse af artikel 68 i Euro-Middelhavsftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstaterne på den ene side og staten Israel på den anden side

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 300, stk. 2, andet afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 17. april 2000 blev der indgået en Euro-Middelhavsftale om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og staten Israel på den anden side.
- (2) Det er fastsat i aftalens artikel 68, at Associeringsrådet selv vedtager sin forretningsorden -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Den holdning, som Fællesskabet skal indtage i det Associeringsråd, der er oprettet ved Euro-Middelhavsftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og staten Israel på den anden side, med hensyn til gennemførelsen af aftalens artikel 68, baseres på det udkast til associeringsrådsafgørelse, der er vedføjet som bilag til denne afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne
Formand*

BILAG

Udkast til afgørelse nr. 1/2000 truffet af Associeringsrådet mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og staten Israel på den anden side om fastlæggelse af Associeringsrådets forretningsorden

ASSOCIERINGSRÅDET HAR -

under henvisning til Euro-Middelhavsaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstaterne på den ene side og staten Israel på den anden side, særlig artikel 67-75, og

ud fra følgende betragtning:

Aftalen træder i kraft den 1. juni 2000 -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Formandskab

Formandskabet for Associeringsrådet udøves på skift 12 måneder ad gangen af henholdsvis en repræsentant for Rådet for Den Europæiske Union på Fællesskabets og dets medlemsstaters vegne, og en repræsentant for Israels regering. Den første periode løber fra Associeringsrådets første møde til og med den 31. december 2000.

Artikel 2

Møder

Associeringsrådet træder sammen på ministerplan én gang om året. Associeringsrådet kan efter anmodning fra en af parterne afholde særlige møder, når parterne er enige heri.

Medmindre parterne enes om andet, afholdes Associeringsrådets møder der, hvor Rådet for Den Europæiske Union sædvanligvis samles, på en dato, der aftales mellem parterne.

Associeringsrådets sekretærer indkalder i fællesskab til møder i Associeringsrådet efter aftale med formanden.

Artikel 3

Stedfortrædere

Medlemmer af Associeringsrådet, der er forhindret i at deltage, kan stille en stedfortræder. Medlemmer, der ønsker at stille en stedfortræder, skal underrette formanden om, hvem stedfortræderen er, forud for det pågældende møde.

En stedfortræder har samme rettigheder som det pågældende medlem af Associeringsrådet.

Artikel 4

Delegationer

Associeringsrådets medlemmer kan ledsages af embedsmænd.

Formanden underrettes forud for mødet om, hvem der forventes at deltage i parternes delegationer.

En repræsentant for Den Europæiske Investeringsbank deltager som observatør i Associeringsrådets møder, når dagsordenen omfatter spørgsmål, der berører denne bank.

Associeringsrådet kan indbyde personer, der ikke er medlem af rådet, til at deltage i møderne for at indhente oplysninger om særlige spørgsmål.

Artikel 5

Sekretærer

En tjenestemand fra Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union og en tjenestemand fra Israels delegation i Bruxelles, fungerer sammen som sekretærer for Associeringsrådet.

Artikel 6

Korrespondance

Breve til Associeringsrådet stiles til dettes formand og adresseres til Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union.

De to sekretærer sørger for, at brevene videresendes til Associeringsrådets formand, og at de i givet fald rundsendes til de øvrige medlemmer af Associeringsrådet. Breve til rundsendelse sendes til Kommissionens generalsekretariat, medlemsstaternes faste repræsentationer og Israels delegation i Bruxelles.

Meddelelser fra Associeringsrådets formand sendes af de to sekretærer til adressaterne, og rundsendes i givet fald til de øvrige medlemmer af Associeringsrådet på de i det foregående afsnit anførte adresser.

Artikel 7

Offentlighed

Associeringsrådets møder er ikke offentlige, medmindre der træffes anden afgørelse.

Artikel 8

Dagsorden

1. Formanden opstiller en foreløbig dagsorden for hvert møde. Den fremsendes af Associeringsrådets sekretærer til de i artikel 6 omhandlede adressater, senest 15 dage forud for mødet.

Sager optages på den foreløbige dagsorden, forudsat at formanden har modtaget anmodning herom senest 21 dage forud for mødet, og forudsat at det hertil hørende støttemateriale er sekretærerne i hænde på den dag, hvor den foreløbige dagsorden udsendes.

Dagsordenen vedtages af Associeringsrådet ved mødets begyndelse. Punkter uden for den foreløbige dagsorden kan sættes på dagsordenen, hvis parterne er enige herom.

2. Formanden kan efter aftale med parterne indskrænke de i stk. 1 omhandlede frister for at tage hensyn til særlige omstændigheder.

Artikel 9

Mødereferater

De to sekretærer udarbejder udkast til mødereferater.

For hvert enkelt punkt på dagsordenen skal det generelt af mødereferaterne fremgå:

- hvilken dokumentation Associeringsrådet har fået forelagt
- hvilke erklæringer medlemmer af Associeringsrådet har anmodet om at få optaget i referatet
- hvilke beslutninger der er truffet, hvilke erklæringer der er aftalt, og hvilke konklusioner der er vedtaget.

Udkast til mødereferat skal forelægges Associeringsrådet til godkendelse. Mødereferatet skal godkendes senest tre måneder efter mødet i Associeringsrådet. Når referatet er godkendt, undertegnes det af formanden og de to sekretærer. Mødereferaterne arkiveres hos Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union, der fungerer som depositar for associeringens dokumenter; de i artikel 6 omhandlede adressater får hver især tilsendt en bekræftet genpart.

Artikel 10

Afgørelser og henstillinger

1. Associeringsrådet træffer afgørelse og vedtager henstillinger ved fælles overenskomst mellem parterne.

Imellem møderne kan Associeringsrådet træffe afgørelse og vedtage henstillinger ved skriftlig procedure, når parterne er enige herom.

2. Afgørelser og henstillinger, der vedtages af Associeringsrådet i medfør af artikel 69 i Euro-Middelhavsaftalen, betegnes henholdsvis "afgørelse" og "henstilling", og efterfølges af løbenummer, vedtagelsesdato samt en beskrivelse af emnet.

Associeringsrådets afgørelser og henstillinger undertegnes af formanden og, til vitterlighed, af de to sekretærer.

Afgørelser og henstillinger fremsendes til de i artikel 6 omhandlede adressater.

Associeringsrådet kan beslutte, at dets afgørelser og henstillinger skal offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende og i Israels statstidende (Reshumot).

Artikel 11

Sprog

Associeringsrådets officielle sprog er de to parter officielle sprog.

Medmindre der træffes afgørelse om andet, baserer Associeringsrådet sine forhandlinger på dokumenter udarbejdet på disse sprog.

Artikel 12

Udgifter

Fællesskabet og Israel afholder hver især deres udgifter til deltagelsen i Associeringsrådets møder, både for så vidt angår personale-, rejse-, og opholdsudgifter og udgifter til postforsendelse og telekommunikation.

Udgifter til tolkning ved møder, oversættelse og mangfoldiggørelse af dokumenter afholdes af Fællesskabet, idet Israel dog afholder udgifter til tolkning og oversættelse til og fra hebræisk.

Andre udgifter i forbindelse med den fysiske tilrettelæggelse af møder afholdes af den part, der er vært for mødet.

Artikel 13

Associeringsudvalget

1. Associeringsrådet bistås i udførelsen af sine opgaver af et Associeringsudvalg. Associeringsudvalget består på den ene side af repræsentanter for Rådet for Den Europæiske Union og medlemmerne af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber og på den anden side af repræsentanter for Israels regering, normalt på højt embedsmandsplan.
2. Associeringsudvalget forbereder Associeringsrådets møder og forhandlinger, varetager gennemførelsen af Associeringsrådets afgørelser, hvor dette er hensigtsmæssigt, og sørger i almindelighed for, at associeringsarbejdet forløber uden afbrydelser, og at Euro-Middelhavsaftalen fungerer korrekt. Associeringsudvalget behandler spørgsmål, det får forelagt af Associeringsrådet, samt andre spørgsmål, der måtte opstå i forbindelse med den daglige forvaltning af Euro-Middelhavsaftalen.

Associeringsudvalget forelægger Associeringsrådet forslag/udkast til afgørelser/henstillinger med henblik på vedtagelse.

3. I de tilfælde, hvor der i henhold til Euro-Middelhavsaftalen er konsultationspligt eller -mulighed, kan denne konsultation finde sted i Associeringsudvalget. Denne konsultation kan føres videre i Associeringsrådet, når parterne er enige herom.
4. Associeringsudvalgets forretningsorden fremgår af bilaget til denne afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Associeringsrådets vegne

Formand

BILAG II

ASSOCIERINGSUDVALGETS FORRETNINGSORDEN

Artikel 1

Formandskab

Formandskabet for Associeringsudvalget udøves på skift 12 måneder ad gangen af henholdsvis en repræsentant for Rådet for Den Europæiske Union på Fællesskabets og dets medlemsstaters vegne, og en repræsentant for Israels regering. Den første periode løber fra Associeringsudvalgets første møde til og med den 31. december 2000.

Artikel 2

Møder

Associeringsudvalget holder møde, når omstændighederne kræver det og parterne er enige herom.

Parterne aftaler, hvor og hvornår Associeringsudvalget holder møde.

Formanden indkalder til møde i Associeringsudvalget normalt mindst en gang om året.

Artikel 3

Delegationer

Formanden underrettes forud for mødet om, hvem der forventes at deltage i parternes delegationer.

Artikel 4

Sekretærer

En tjenestemand fra Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union og en tjenestemand fra Israels regering, fungerer sammen som sekretærer for Associeringsudvalget.

Meddelelser til formanden for Associeringsudvalget og meddelelser, som denne udsender i medfør af denne afgørelse, adresseres til Associeringsudvalgets sekretærer samt til Associeringsrådets formand og sekretærer.

Artikel 5

Offentlighed

Associeringsudvalgets møder er ikke offentlige, medmindre der træffes anden afgørelse.

Artikel 6

Dagsorden

1. Formanden opstiller en foreløbig dagsorden for hvert møde. Den fremsendes af Associeringsudvalgets sekretærer til de i artikel 4 omhandlede adressater, senest 15 dage forud for mødet.

Sager optages på den foreløbige dagsorden, forudsat at formanden har modtaget anmodning herom senest 21 dage forud for mødet, og forudsat at det hertil hørende støttemateriale er sekretærerne i hænde på den dag, hvor den foreløbige dagsorden udsendes.

Associeringsudvalget kan indbyde eksperter til at deltage i møderne for at indhente oplysninger om særlige spørgsmål.

Dagsordenen vedtages af Associeringsudvalget ved mødets begyndelse. Punkter uden for dagsordene kan sættes på dagsordenen, hvis parterne er enige herom.

2. Formanden kan efter aftale med parterne indskrænke de i stk. 1 omhandlede frister for at tage hensyn til særlige omstændigheder.

Artikel 7

Mødereferater

Der udarbejdes et mødereferat for alle møder, idet formanden uddrager de konklusioner, som Associeringsudvalget når frem til.

Når Associeringsudvalget har godkendt referatet, undertegnes det af formanden og de to sekretærer og arkiveres derpå af begge parter. De i artikel 4 omhandlede adressater får hver især tilsendt en bekræftet genpart af mødereferatet.

Artikel 8

Sagsbehandling

Afgørelser og henstillinger, der i specifikke tilfælde vedtages af Associeringsudvalget i kraft af en bemyndigelse, som Associeringsrådet har givet i medfør af Euro-Middelhavsaftalen, betegnes henholdsvis "afgørelse" og "henstilling", og efterfølges af løbenummer, vedtagelsesdato samt en beskrivelse af emnet.

Artikel 10 og 11 i Associeringsrådets afgørelse nr. 1/2000 om fastlæggelse af Associeringsrådets forretningsorden lægges med den fornødne tilpasning til grund, når Associeringsudvalget træffer afgørelse.

Afgørelser og henstillinger, der vedtages af Associeringsudvalget, fremsendes til de i artikel 4 i dette bilag omhandlede adressater.

Artikel 9

Udgifter

Fællesskabet og Israel afholder hver især deres udgifter til deltagelsen i Associeringsudvalgets møder og til arbejdsgrupper, der oprettes i medfør af artikel 73 i Euro-Middelhavsftalen, både for så vidt angår personale-, rejse-, og opholdsudgifter og udgifter til postforsendelse og telekommunikation.

Udgifter til tolkning ved møder, oversættelse og mangfoldiggørelse af dokumenter afholdes af Fællesskabet, idet Israel dog afholder udgifter til tolkning og oversættelse til og fra hebræisk.

Andre udgifter i forbindelse med den fysiske tilrettelæggelse af møder afholdes af den part, der er vært for mødet.